

No. 22416

MULTILATERAL

**European Convention on the calculation of time-limits.
Concluded at Basel on 16 May 1972**

Authentic texts: English and French.

*Registered by the Secretary-General of the Council of Europe on
31 October 1983.*

MULTILATÉRAL

**Convention européenne sur la computation des délais.
Conclue à Bâle le 16 mai 1972**

Textes authentiques : anglais et français.

*Enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe le 31 octobre
1983.*

EUROPEAN CONVENTION¹ ON THE CALCULATION OF TIME-LIMITS

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its Members, in particular by the adoption of common rules in the field of law,

Convinced that the unification of rules relating to the calculation of time-limits, both for domestic and international purposes, will contribute to the attainment of this aim,

Have agreed as follows:

Article 1. 1. This Convention shall apply to the calculation of time-limits in civil, commercial and administrative matters, including procedure relating to such matters, where such time-limits have been laid down:

- (a) By law or by a judicial or an administrative authority;
- (b) By an arbitral body, where such body has not determined the method of calculating the time-limit; or
- (c) By the parties, where the method of calculating the time-limit neither has been agreed between the parties, whether expressly or by implication, nor is determined by applicable usage or by practices established between the parties.

However, the Convention shall not apply to time-limits calculated retroactively.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, any Contracting Party may, by notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession or at any time thereafter, declare that it shall exclude the application of all or certain of the provisions of the Convention to all or certain time-limits in administrative matters. Any Contracting Party may, at any time, by means of notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, withdraw, wholly or in part, the declaration made by it; the notification shall take effect on the date of its receipt.

Article 2. For the purpose of this Convention the term *dies a quo* means the day from which the time-limit runs and the term *dies ad quem* means the day on which the time-limit expires.

¹ Came into force on 28 April 1983, i.e., three months after the date of the deposit with the Secretary-General of the Council of Europe of the third instrument of ratification or acceptance, in accordance with article 8 (1) and (2):

State	Date of deposit of the instrument of ratification
Austria*	11 August 1977
Switzerland	20 May 1980
Liechtenstein	27 January 1983

* See p. 330 of this volume for the text of the declaration made upon ratification.

Article 3. 1. Time-limits expressed in days, weeks, months or years shall run from the *dies a quo* at midnight to the *dies ad quem* at midnight.

2. However, the provisions of the foregoing paragraph do not preclude that an act which is to be performed before the expiry of a time-limit may be performed on the *dies ad quem* only before the expiry of the normal office or business hours.

Article 4. 1. Where a time-limit is expressed in weeks the *dies ad quem* shall be the day of the last week whose name corresponds to that of the *dies a quo*.

2. Where a time-limit is expressed in months or in years the *dies ad quem* shall be the day of the last month or of the last year whose date corresponds to that of the *dies a quo* or, when there is no corresponding date, the last day of the last month.

3. Where a time-limit is expressed in months and days or fractions of months, whole months shall be counted first, and afterwards the days or fractions of months; for the purpose of calculating fractions of months, a month shall be deemed to consist of 30 days.

Article 5. Saturdays, Sundays and official holidays shall count when calculating a time-limit. However, where the *dies ad quem* of a time-limit before the expiry of which an act shall be performed is a Saturday, a Sunday, an official holiday or a day which shall be considered as an official holiday, the time-limit shall be extended to include the first working day thereafter.

Article 6. No reservation may be made to the provisions of this Convention.

Article 7. This Convention shall be without prejudice to the provisions of any treaties, conventions or bilateral or multilateral agreements concluded or to be concluded or any regulation made for their application, which govern particular aspects of the matters covered by this Convention.

FINAL CLAUSES

Article 8. 1. This Convention shall be open to signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification or acceptance. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. This Convention shall enter into force three months after the date of the deposit of the third instrument of ratification or acceptance.

3. In respect of a signatory State ratifying or accepting subsequently, the Convention shall come into force three months after the date of the deposit of its instrument of ratification or acceptance.

Article 9. Each Contracting Party may take the measures it deems appropriate concerning the application of this Convention to time-limits running at the time of entry into force of the Convention in respect of that Party.

Article 10. 1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-member State to accede thereto.

2. Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect three months after the date of its deposit.

Article 11. Each Contracting Party shall, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, specify which days are or shall, for the purposes of Article 5 of this Convention, be considered to be official holidays in its territory or in a part thereof. Any changes in respect of the particulars of such notification shall thereafter be notified to the Secretary General of the Council of Europe.

Article 12. 1. Any Contracting Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.

3. Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down in article 13 of this Convention.

Article 13. 1. This Convention shall remain in force indefinitely.

2. Any Contracting Party may, in so far as it is concerned, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

3. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

Article 14. The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any State which has acceded to this Convention of:

- (a) Any signature;
- (b) Any deposit of an instrument of ratification, acceptance or accession;
- (c) Any date of entry into force of this Convention in accordance with article 8 thereof;
- (d) Any notification received in pursuance of the provisions of paragraph 2 of article 1;
- (e) Any notification received in pursuance of the provisions of article 11;
- (f) Any declaration received in pursuance of the provisions of paragraphs 2 and 3 of article 12;
- (g) Any notification received in pursuance of the provisions of article 13 and the date on which denunciation takes effect.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

DONE at Basle, this 16th day of May 1972, in English and French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

FAIT à Bâle, le 16 mai 1972, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires et adhérents.

For the Government
of the Republic of Austria:

BRODA

Pour le Gouvernement
de la République d'Autriche :

For the Government
of the Kingdom of Belgium:

A. VRANCKX

Pour le Gouvernement
du Royaume de Belgique :

For the Government
of the Republic of Cyprus:

Pour le Gouvernement
de la République de Chypre :

For the Government
of the Kingdom of Denmark:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Danemark :

For the Government
of the French Republic:

R. PLEVEN

Pour le Gouvernement
de la République française :

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

GERHARD JAHN

Pour le Gouvernement
de la République fédérale d'Allemagne :

For the Government
of the Icelandic Republic:

Pour le Gouvernement
de la République islandaise :

For the Government
of Ireland:

Pour le Gouvernement
d'Irlande :

For the Government
of the Italian Republic:

Pour le Gouvernement
de la République italienne :

GUIDO GONELLA

For the Government of the
Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Gouvernement du
Grand-Duché de Luxembourg :

E. SCHAUS

For the Government
of Malta:

Pour le Gouvernement
de Malte :

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands:

Pour le Gouvernement
du Royaume des Pays-Bas :

For the Government
of the Kingdom of Norway:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Norvège :

For the Government
of the Kingdom of Sweden:

Pour le Gouvernement
du Royaume de Suède :

LENNART GEIJER

For the Government
of the Swiss Confederation:

Pour le Gouvernement
de la Confédération suisse :

Strasbourg, le 27 octobre 1978

ALFRED WACKER

For the Government
of the Turkish Republic:

Pour le Gouvernement
de la République turque :

For the Government of the United King-
dom of Great Britain and Northern
Ireland:

Pour le Gouvernement du Royaume-
Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord :

For the Government
of the Portuguese Republic:

Pour le Gouvernement
de la République portugaise :

Strasbourg, le 20 novembre 1979

JOSÉ PINES CUTILEIRO

For the Government
of the Principality of Liechtenstein:

Pour le Gouvernement
de la Principauté de Liechtenstein :

Strasbourg, le 22 octobre 1982

NIKOLAUS VON LIECHTENSTEIN

NOTIFICATIONS PURSUANT TO
ARTICLE 11 OF THE CONVEN-
TION MADE UPON DEPOSIT OF
THE INSTRUMENT OF RATI-
FICATION, ACCESSION OR
ACCEPTANCE

AUSTRIA

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

1st January	Corpus Christi
6 January	15 August
Good Friday	26 October
Easter Monday	1st November
1st May	8 December
Ascension	25 December
Whit Monday	26 December

SWITZERLAND

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PRELIMINARY NOTICE

1. In Switzerland, responsibility for deciding which days are or shall be considered to be official holidays lies with the cantons.

2. New Year's Day, Ascension Day and Christmas Day are the only days considered to be official holidays throughout Switzerland.

3. Unless stated otherwise in the following list, the official holidays or days considered to be official holidays in the cantons are observed throughout the canton.

4. Unless a date is specified in the following list, the official holidays and days considered to be official holidays are all movable feasts.

NOTIFICATIONS EN VERTU DE
L'ARTICLE 11 DE LA CONVEN-
TION FAITES LORS DU DÉPÔT
DE L'INSTRUMENT DE RATI-
FICATION, D'ADHÉSION OU
D'ACCEPTATION

AUTRICHE

« 1 ^{er} janvier	Fête-Dieu
6 janvier	15 août
Vendredi Saint	26 octobre
Lundi de Pâques	1 ^{er} novembre
1 ^{er} mai	8 décembre
Ascension	25 décembre
Lundi de Pentecôte	26 décembre »

SUISSE

NOTICE PRÉLIMINAIRE

1. En Suisse, la détermination des jours fériés légaux ou considérés comme tels relève de la compétence des cantons.

2. Seules les fêtes de Nouvel-An, de l'Ascension et de Noël sont considérées comme jours fériés légaux dans toute la Suisse.

3. Sauf mention contraire dans la liste ci-après, les jours fériés légaux ou considérés comme tels dans les cantons le sont sur l'ensemble du territoire cantonal.

4. Sans indication de date dans la liste ci-après, les jours fériés légaux ou considérés comme tels sont des jours de fête « mobiles ».

¹ Translation supplied by the Secretary-General of the Council of Europe.

² Traduction fournie par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

1. CANTON OF ZURICH

a) *Official holidays*

- New Year's Day, 1 January
- Good Friday
- Easter Monday
- Labor day, 1 May
- Ascension
- Whitmonday
- National Holiday, 1 August
- Christmas, 25 December
- St. Stephen, 26 December

b) *Working days considered to be official holidays*

- Berchtoldstag, 2 January
- Sechseläuten, Zurich
- Knabenschiessen, Zurich

2. CANTON OF BERNE

a) *Official holidays*

- New Year's Day, 1 January
- Berchtoldstag, 2 January*
- Good Friday*
- Easter Monday
- Ascension
- Whitmonday
- Corpus Christi**
- Assumption, 15 August**
- All Saints' Day, 1 November**
- Christmas, 25 December
- St. Stephen, 26 December*

b) *Working days considered to be official holidays*

- Solennität, Burgdorf

3. CANTON OF LUCERNE

a) *Official holidays*

- New Year's Day, 1 January

1. CANTON DE ZURICH

a) *Jours fériés légalement reconnus*

- Nouvel-An, 1^{er} janvier
- Vendredi saint
- Lundi de Pâques
- Fête du travail, 1^{er} mai
- Ascension
- Lundi de Pentecôte
- Fête nationale, 1^{er} août
- Noël, 25 décembre
- Saint-Etienne, 26 décembre

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

- Berchtoldstag, 2 janvier
- Sechseläuten, Zurich
- Knabenschiessen, Zurich

2. CANTON DE BERNE

a) *Jours fériés légalement reconnus*

- Nouvel-An, 1^{er} janvier
- Berchtoldstag, 2 janvier*
- Vendredi saint*
- Lundi de Pâques
- Ascension
- Lundi de Pentecôte
- Fête-Dieu**
- Assomption, 15 août**
- Toussaint, 1^{er} novembre**
- Noël, 25 décembre
- Saint-Etienne, 26 décembre*

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

- Solennität, Burgdorf

3. CANTON DE LUCERNE

a) *Jours fériés légalement reconnus*

- Nouvel-An, 1^{er} janvier

* In all districts, except Laufon.

** In the district of Laufon.

* Dans tous les districts, sauf Laufon.

** Dans le district de Laufon.

- Saint Joseph, 19 March (see attached list)¹
- Good Friday
- Ascension
- Corpus Christi
- Assumption, 15 August
- All Saints' Day, 1 November
- Immaculate Conception, 8 December
- Christmas, 25 December
- Kirchenpatronatsfest* (see attached list)¹

b) *Working days considered to be official holidays*

4. CANTON OF URI

a) *Official holidays*

- New Year's Day, 1 January
- Epiphany, 6 January
- Saint Joseph, 19 March
- Good Friday
- Easter Monday
- Ascension
- Whitmonday
- Corpus Christi
- Assumption, 15 August
- All Saints' Day, 1 November
- Immaculate Conception, 8 December
- Christmas, 25 December
- St. Stephen, 26 December**

b) *Working days considered to be official holidays*

5. CANTON OF SCHWYZ

a) *Official holidays*

- New Year's Day, 1 January

- Saint-Joseph, 19 mars (voir liste ci-jointe)¹)
- Vendredi saint
- Ascension
- Fête-Dieu
- Assomption, 15 août
- Toussaint, 1^{er} novembre
- Immaculée Conception, 8 décembre
- Noël, 25 décembre
- Kirchenpatronatsfest* (voir liste ci-jointe)¹)

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

4. CANTON D'URI

a) *Jours fériés légalement reconnus*

- Nouvel-An, 1^{er} janvier
- Epiphanie, 6 janvier
- Saint-Joseph, 19 mars
- Vendredi saint
- Lundi de Pâques
- Ascension
- Lundi de Pentecôte
- Fête-Dieu
- Assomption, 15 août
- Toussaint, 1^{er} novembre
- Immaculée Conception, 8 décembre
- Noël, 25 décembre
- Saint-Etienne, 26 décembre**

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

5. CANTON DE SCHWYZ

a) *Jours fériés légalement reconnus*

- Nouvel-An, 1^{er} janvier

* Patron saint's day of the parish.

** St. Stephen is not a holiday if it falls on a Tuesday or Saturday.

* Fête du saint patron de la paroisse.

** La Saint-Etienne n'est pas un jour férié lorsqu'elle tombe sur un mardi ou un samedi.

¹ See p. 326 of this volume.

¹ Voir p. 326 du présent volume.

- Epiphany, 6 January
- Saint Joseph, 19 March
- Easter Monday
- Ascension
- Whitmonday
- Corpus Christi
- Assumption, 15 August
- All Saints' Day, 1 November
- Saint Martin's Day, 11 November, Schwyz
- Immaculate Conception, 8 December
- Christmas, 25 December
- St. Stephen, 26 December

b) *Working days considered to be official holidays*

- Fasnachtsmontag
- Fasnachtsdienstag
- Good Friday

6. CANTON OF OBWALD

a) *Official holidays*

- New Year's Day, 1 January
- Good Friday
- Ascension
- Corpus Christi
- Assumption, 15 August
- Bruderklausenfest*, 25 September
- All Saints' Day, 1 November
- Immaculate Conception, 8 December
- Christmas, 25 December

b) *Working days considered to be official holidays*

- Fasnachtsdienstag
- Easter Monday

- Epiphanie, 6 janvier
- Saint-Joseph, 19 mars
- Lundi de Pâques
- Ascension
- Lundi de Pentecôte
- Fête-Dieu
- Assomption, 15 août
- Toussaint, 1^{er} novembre
- Martinstag, 11 novembre, Schwyz
- Immaculée Conception, 8 décembre
- Noël, 25 décembre
- Saint-Etienne, 26 décembre

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

- Fasnachtsmontag
- Fasnachtsdienstag
- Vendredi saint

6. CANTON D'OBWALD

a) *Jours fériés légalement reconnus*

- Nouvel-An, 1^{er} janvier
- Vendredi saint
- Ascension
- Fête-Dieu
- Assomption, 15 août
- Bruderklausenfest*, 25 septembre
- Toussaint, 1^{er} novembre
- Immaculée Conception, 8 décembre
- Noël, 25 décembre

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

- Fasnachtsdienstag
- Lundi de Pâques

* Saint Nicholas of Flüe Day

* Fête de saint Nicolas de Flüe.

- Whitmonday
- St. Stephen, 26 December

7. CANTON OF NIDWALD

a) *Official holidays*

- New Year's Day, 1 January
- Saint Joseph, 19 March
- Good Friday
- Ascension
- Corpus Christi
- Assumption, 15 August
- All Saints' Day, 1 November
- Immaculate Conception, 8 December
- Christmas, 25 December

b) *Working days considered to be official holidays*

- Easter Monday
- Whitmonday
- St. Stephen, 26 December

8. CANTON OF GLARUS

a) *Official holidays*

- New Year's Day, 1 January
- Good Friday
- Easter Monday
- Fahrtstfest*
- Ascension
- Whitmonday
- All Saints' Day, 1 November
- Christmas, 25 December
- St. Stephen, 26 December

b) *Working days considered to be official holidays*

- Berchtoldstag, 2 January
- Fasnachtsmontag

- Lundi de Pentecôte
- Saint-Etienne, 26 décembre

7. CANTON DE NIDWALD

a) *Jours fériés légalement reconnus*

- Nouvel-An, 1^{er} janvier
- Saint-Joseph, 19 mars
- Vendredi saint
- Ascension
- Fête-Dieu
- Assomption, 15 août
- Toussaint, 1^{er} novembre
- Immaculée Conception, 8 décembre
- Noël, 25 décembre

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

- Lundi de Pâques
- Lundi de Pentecôte
- Saint-Etienne, 26 décembre

8. CANTON DE GLARIS

a) *Jours fériés légalement reconnus*

- Nouvel-An, 1^{er} janvier
- Vendredi saint
- Lundi de Pâques
- Fahrtstfest*
- Ascension
- Lundi de Pentecôte
- Toussaint, 1^{er} novembre
- Noël, 25 décembre
- Saint-Etienne, 26 décembre

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

- Berchtoldstag, 2 janvier
- Fasnachtsmontag

* Commemoration of the battle of Näfels (1388).

* Commémoration de la bataille de Näfels (1388).

—Landsgemeindemontag,
Glarus

—Chilbimontag, Glarus

9. CANTON OF ZUG

a) *Official holidays*

—New Year's Day, 1 January

—Good Friday

—Ascension

—Corpus Christi

—Assumption, 15 August

—All Saints' Day, 1 November

—Immaculate Conception,
8 December

—Christmas, 25 December

b) *Working days considered to be official holidays*

—Berchtoldstag, 2 January

—Easter Monday

—Whitmonday

—St. Stephen, 26 December

10. CANTON OF FRIBOURG

a) *Official holidays*

—New Year's Day, 1 January

—Good Friday

—Ascension

—Corpus Christi*

—Assumption, 15 August*

—All Saints' Day, 1 November*

—Immaculate Conception,
8 December*

—Landsgemeindemontag,
Glaris

—Chilbimontag, Glaris

9. CANTON DE Zoug

a) *Jours fériés légalement reconnus*

—Nouvel-An, 1^{er} janvier

—Vendredi saint

—Ascension

—Fête-Dieu

—Assomption, 15 août

—Toussaint, 1^{er} novembre

—Immaculée Conception, 8 décembre

—Noël, 25 décembre

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

—Berchtoldstag, 2 janvier

—Lundi de Pâques

—Lundi de Pentecôte

—Saint-Etienne, 26 décembre

10. CANTON DE FRIBOURG

a) *Jours fériés légalement reconnus*

—Nouvel-An, 1^{er} janvier

—Vendredi saint

—Ascension

—Fête-Dieu*

—Assomption, 15 août*

—Toussaint, 1^{er} novembre*

—Immaculée Conception,
8 décembre*

* Except in the following communities of the lake district:

Agriswil
Altavilla
Büchslen
Cordast
Courgevieux
Courlevon
Fräschels
Galmiz
Gempenach
Greng
Jeuss

Kerzers
Lurtigen
Meyriez
Muntelier
Murten
Ried bei Kerzers (halb)
Salvenach
Ulmiz
Bas-Vully
Haut-Vully

* Sauf les communes suivantes du district du

Lac :
Agriswil
Altavilla
Büchslen
Cordast
Courgevieux
Courlevon
Fräschels
Galmiz
Gempenach
Greng
Jeuss

Kerzers
Lurtigen
Meyriez
Muntelier
Murten
Ried bei Kerzers (halb)
Salvenach
Ulmiz
Bas-Vully
Haut-Vully

—Christmas, 25 December

b) *Working days considered to be official holidays*

—2 January

—Easter Monday

—Whitmonday

—St. Stephen, 26 December

11. CANTON OF SOLOTHURN

a) *Official holidays**

—New Year's Day, 1 January

—Good Friday

—Labour Day, 1 May (half-day holiday)**

—Ascension

—Corpus Christi***

—National Holiday, 1 August (half-day holiday)**

—Assumption, 15 August***

—All Saints' Day, 1 November***

—Christmas, 25 December

b) *Working days considered to be official holidays*

—Berchtoldstag, 2 January

—Easter Monday

—Whitmonday

—St. Stephen, 26 December

12. CANTON OF BASEL-STADT

a) *Official holidays*

—New Year's Day, 1 January

—Good Friday

—Easter Monday

—Labour Day, 1 May

—Ascension

—Noël, 25 décembre

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

—2 janvier

—Lundi de Pâques

—Lundi de Pentecôte

—Saint-Etienne, 26 décembre

11. CANTON DE SOLEURE

a) *Jours fériés légalement reconnus**

—Nouvel-An, 1^{er} janvier

—Vendredi saint

—Fête du travail, 1^{er} mai (demi-jour férié)**

—Ascension

—Fête-Dieu***

—Fête nationale, 1^{er} août (demi-jour férié)**

—Assomption, 15 août***

—Toussaint, 1^{er} novembre***

—Noël, 25 décembre

b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

—Berchtoldstag, 2 janvier

—Lundi de Pâques

—Lundi de Pentecôte

—Saint-Etienne, 26 décembre

12. CANTON DE BÂLE-VILLE

a) *Jours fériés légalement reconnus*

—Nouvel-An, 1^{er} janvier

—Vendredi saint

—Lundi de Pâques

—Fête du travail, 1^{er} mai

—Ascension

* For other official holidays, see attached list.

** As of 12:00 p.m.

*** Except the district of Bucheggberg.

* Autres jours fériés légalement reconnus, voir liste ci-jointe.

** Dès 12.00 h.

*** Sauf le district de Bucheggberg.

- Whitmonday
 —Christmas, 25 December
 —St. Stephen, 26 December
 b) *Working days considered to be official holidays*
 —Basler Fasnacht (2 days)
13. CANTON OF BASEL-LAND
 a) *Official holidays*
 —New Year's Day, 1 January
 —Good Friday
 —Easter Monday
 —Labour Day, 1 May
 —Ascension
 —Whitmonday
 —Christmas, 25 December
 —St. Stephen, 26 December
 b) *Working days considered to be official holidays*
14. CANTON OF SCHAFFHAUSEN
 a) *Official holidays*
 —New Year's Day, 1 January
 —Good Friday
 —Easter Monday
 —Labour Day, 1 May
 —Ascension
 —Whitmonday
 —National Holiday, 1 August
 —Christmas, 25 December
 —St. Stephen, 26 December
 b) *Working days considered to be official holidays*
 —Berchtoldstag, 2 January
15. CANTON OF APPENZEL OUTER RHODES
 a) *Official holidays*
 —New Year's Day, 1 January
- Lundi de Pentecôte
 —Noël, 25 décembre
 —Saint-Etienne, 26 décembre
 b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
 —Basler Fasnacht (2 jours)
13. CANTON DE BÂLE-CAMPAGNE
 a) *Jours fériés légalement reconnus*
 —Nouvel-An, 1^{er} janvier
 —Vendredi saint
 —Lundi de Pâques
 —Fête du travail, 1^{er} mai
 —Ascension
 —Lundi de Pentecôte
 —Noël, 25 décembre
 —Saint-Etienne, 26 décembre
 b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
14. CANTON DE SCHAFFHOUSE
 a) *Jours fériés légalement reconnus*
 —Nouvel-An, 1^{er} Janvier
 —Vendredi saint
 —Lundi de Pâques
 —Fête du travail, 1^{er} mai
 —Ascension
 —Lundi de Pentecôte
 —Fête nationale, 1^{er} août
 —Noël, 25 décembre
 —Saint-Etienne, 26 décembre
 b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
 —Berchtoldstag, 2 janvier
15. CANTON D'APPENZEL RHODES-EXTÉRIEURES
 a) *Jours fériés légalement reconnus*
 —Nouvel-An, 1^{er} janvier

- | | |
|---|---|
| <p>—Good Friday
—Easter Monday
—Ascension
—Whitmonday
—Christmas, 25 December
—St. Stephen, 26 December*</p> <p>b) <i>Working days considered to be official holidays</i></p> <p>16. CANTON OF APPENZEL INNER RHODES</p> <p>a) <i>Official holidays</i></p> <p>—New Year's Day, 1 January
—Good Friday
—Easter Monday
—Ascension
—Whitmonday
—Corpus Christi
—Christmas, 25 December
—St. Stephen, 26 December*</p> <p>b) <i>Working days considered to be official holidays</i></p> <p>—Assumption, 15 August
—Mauritiustag, 22 September (except "äusserer Landes- teil")
—All Saints' Day, 1 November
—Immaculate Conception, 8 December</p> <p>17. CANTON OF SAINT GALLEN</p> <p>a) <i>Official holidays</i></p> <p>—New Year's Day, 1 January
—Good Friday
—Easter Monday
—Ascension</p> | <p>—Vendredi saint
—Lundi de Pâques
—Ascension
—Lundi de Pentecôte
—Noël, 25 décembre
—Saint-Etienne, 26 décembre*</p> <p>b) <i>Jours ouvrables considérés comme jours fériés</i></p> <p>16. CANTON D'APPENZEL RHODES-INTÉRIEURES</p> <p>a) <i>Jours fériés légalement reconnus</i></p> <p>—Nouvel-An, 1^{er} janvier
—Vendredi saint
—Lundi de Pâques
—Ascension
—Lundi de Pentecôte
—Fête-Dieu
—Noël, 25 décembre
—Saint-Etienne, 26 décembre*</p> <p>b) <i>Jours ouvrables considérés comme jours fériés</i></p> <p>—Assomption, 15 août
—Mauritiustag, 22 septembre (sauf "äusserer Landes- teil").
—Toussaint, 1^{er} novembre
—Immaculée Conception, 8 décembre</p> <p>17. CANTON DE SAINT-GALL</p> <p>a) <i>Jours fériés légalement reconnus</i></p> <p>—Nouvel-An, 1^{er} janvier
—Vendredi saint
—Lundi de Pâques
—Ascension</p> |
|---|---|

* Not celebrated if 25 December falls on a Monday or Friday.

* Non célébré lorsque le 25 décembre tombe sur un lundi ou un vendredi.

- Whitmonday
 —All Saints' Day, 1 November
 —Christmas, 25 December
 —St. Stephen, 26 December
- b) *Working days considered to be official holidays*
 —Kinderfest, St. Gall*
 —Gallustag, 16 October, St. Gall.
18. CANTON OF GRAUBÜNDEN
- a) *Official holidays*
 —New Year's Day, 1 January
 —Easter Monday
 —Ascension
 —Whitmonday
 —Christmas, 25 December
 —St. Stephen, 26 December
- b) *Working days considered to be official holidays*
 —Good Friday
19. CANTON OF AARGAU
- a) *Official holidays*
 —New Year's Day, 1 January
 —Berchtoldstag, 2 January**, in the districts of Aarau, Brugg, Kulm, Lenzburg, Zofingen and Zurzach and in the commune of Bergdietikon.
 —Good Friday
 —Easter Monday, in the districts of Aarau, Baden, Brugg, Kulm, Lenzburg and Zofingen and in the communes of Kaiseraugst, Magden, Möhlin, Olsberg, Rhein-
- Lundi de Pentecôte
 —Toussaint, 1^{er} novembre
 —Noël, 25 décembre
 —Saint-Etienne, 26 décembre
- b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
 —Kinderfest, St. Gall*
 —Gallustag, 16 octobre, St. Gall
18. CANTON DES GRISONS
- a) *Jours fériés légalement reconnus*
 —Nouvel-An, 1^{er} janvier
 —Lundi de Pâques
 —Ascension
 —Lundi de Pentecôte
 —Noël, 25 décembre
 —Saint-Etienne, 26 décembre
- b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
 —Vendredi saint
19. CANTON D'ARGOVIE
- a) *Jours fériés légalement reconnus*
 —Nouvel-An, 1^{er} janvier
 —Berchtoldstag, 2 janv.** dans les districts de Aarau, Brugg, Kulm, Lenzburg, Zofingen et Zurzach et dans la commune de Bergdietikon
 —Vendredi saint
 —Lundi de Pâques, dans les districts de Aarau, Baden, Brugg, Kulm, Lenzburg et Zofingen et dans les communes de Kaiseraugst, Magden, Möhlin, Olsberg,

* Children's holiday, every 3 years (1980, 1983, 1986, etc.).

** Not celebrated if 1 January and 25 December fall on a Monday or Friday.

* Fête des enfants, tous les 3 ans (1980, 1983, 1986, etc.).

** Non célébré lorsque le 1^{er} janvier et le 25 décembre tombent sur un lundi ou un vendredi.

felden, Wallbach, Zeinigen and Zuzgen.

- Ascension
- Whitmonday, in the districts of Aarau, Baden, Brugg, Kulm, Lenzburg and Zofingen and in the communes of Kaiseraugst, Magden, Möhlin, Olsberg, Rheinfelden, Wallbach, Zeinigen and Zuzgen.
- Corpus Christi, in the districts of Baden (except Bergdietikon), Bremgarten, Laufenburg, Muri and Zurzach and in the communes of Hellikon, Mumpf, Obermumpf, Schupfart, Stein and Wegenstetten.
- Assumption, 15 August, in the districts of Bremgarten, Laufenburg and Muri and in the communes of Hellikon, Mumpf, Obermumpf, Schupfart, Stein and Wegenstetten.
- Immaculate Conception, 8 December, in the districts of Laufenburg and Muri and in the communes of Hellikon, Mumpf, Obermumpf, Schupfart, Stein and Wegenstetten.
- Christmas, 25 December
- St. Stephen, 26 December*, in the districts of Aarau, Baden, Bremgarten, Brugg, Kulm, Lenzburg, Zofingen and Zurzach and in the communes of Kaiseraugst, Magden, Möhlin, Olsberg, Rheinfelden, Wallbach, Zeinigen and Zuzgen.

Rheinfelden, Wallbach, Zeinigen et Zuzgen

- Ascension
- Lundi de Pentecôte, dans les districts de Aarau, Baden, Brugg, Kulm, Lenzburg et Zofingen et dans les communes de Kaiseraugst, Magden, Möhlin, Olsberg, Rheinfelden, Wallbach, Zeinigen et Zuzgen
- Fête-Dieu, dans les districts de Baden (sauf Bergdietikon), Bremgarten, Laufenburg, Muri et Zursach et dans les communes de Hellikon, Mumpf, Obermumpf, Schupfart, Stein et Wegenstetten
- Assomption, 15 août, dans les districts de Bremgarten, Laufenburg et Muri et dans les communes de Hellikon, Mumpf, Obermumpf, Schupfart, Stein et Wegenstetten
- Immaculée Conception, 8 décembre, dans les districts de Laufenburg et Muri et dans les communes [de] Hellikon, Mumpf, Obermumpf, Schupfart, Stein et Wegenstetten
- Noël, 25 décembre
- Saint-Etienne, 26 décembre*, dans les districts de Aarau, Baden, Bremgarten, Brugg, Kulm, Lenzburg, Zofingen et Zurzach et dans les communes de Kaiseraugst, Magden, Möhlin, Olsberg, Rheinfelden, Wallbach, Zeinigen et Zuzgen

* Not celebrated if 1 January and 25 December fall on a Monday or Friday.

* Non célébré lorsque le 1^{er} janvier et le 25 décembre tombent sur un lundi ou un vendredi.

- b) *Working days considered to be official holidays*
20. CANTON OF THURGAU
- a) *Official holidays*
- New Year's Day, 1 January
 - Berchtoldstag, 2 January
 - Good Friday
 - Easter Monday
 - Ascension
 - Whitmonday
 - Christmas, 25 December
 - St. Stephen, 26 December
- b) *Working days considered to be official holidays*
21. CANTON OF TICINO
- a) *Official holidays*
- New Year's Day, 1 January
 - Epiphany, 6 January
 - Saint Joseph, 19 March
 - Easter Monday
 - Labour Day, 1 May
 - Ascension
 - Whitmonday
 - Corpus Christi
 - Saint Pierre and Saint Paul, 29 June
 - National Holiday, 1 August
 - Assumption, 15 August
 - All Saints' Day, 1 November
 - Immaculate Conception, 8 December
 - Christmas, 25 December
 - St. Stephen, 26 December
- b) *Working days considered to be official holidays*
22. CANTON OF VAUD
- a) *Official holidays*
- New Year's Day, 1 January
- b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
20. CANTON DE THURGOVIE
- a) *Jours fériés légalement reconnus*
- Nouvel-An, 1^{er} janvier
 - Berchtoldstag, 2 janvier
 - Vendredi saint
 - Lundi de Pâques
 - Ascension
 - Lundi de Pentecôte
 - Noël, 25 décembre
 - Saint-Etienne, 26 décembre
- b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
21. CANTON DU TESSIN
- a) *Jours fériés légalement reconnus*
- Nouvel-An, 1^{er} janvier
 - Epiphanie, 6 janvier
 - Saint-Joseph, 19 mars
 - Lundi de Pâques
 - Fête du travail, 1^{er} mai
 - Ascension
 - Lundi de Pentecôte
 - Fête-Dieu
 - Saint-Pierre et Saint-Paul, 29 juin
 - Fête nationale, 1^{er} août
 - Assomption, 15 août
 - Toussaint, 1^{er} novembre
 - Immaculée Conception, 8 décembre
 - Noël, 25 décembre
 - Saint-Etienne, 26 décembre
- b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
22. CANTON DE VAUD
- a) *Jours fériés légalement reconnus*
- Nouvel-An, 1^{er} janvier

- | | |
|---|--|
| <p>—Good Friday</p> <p>—Easter Monday</p> <p>—Ascension</p> <p>—Monday of Federal Fast</p> <p>—Christmas, 25 December</p> <p>b) <i>Working days considered to be official holidays</i></p> <p>—2 January*</p> <p>—Whitmonday*</p> <p>23. CANTON OF VALAIS</p> <p>a) <i>Official holidays</i></p> <p>—New Year's Day, 1 January</p> <p>—Saint Joseph, 19 March</p> <p>—Ascension</p> <p>—Corpus Christi</p> <p>—Assumption, 15 August</p> <p>—All Saints' Day, 1 November</p> <p>—Immaculate Conception, 8 December</p> <p>—Christmas, 25 December</p> <p>b) <i>Working days considered to be official holidays</i></p> <p>24. CANTON OF NEUCHÂTEL</p> <p>a) <i>Official holidays</i></p> <p>—New Year's Day, 1 January</p> <p>—2 January**</p> <p>—Founding of the Republic, 1 March</p> <p>—Good Friday</p> <p>—Ascension</p> <p>—Corpus Christi, Le Landeron</p> <p>—Christmas, 25 December</p> | <p>—Vendredi saint</p> <p>—Lundi de Pâques</p> <p>—Ascension</p> <p>—Lundi du Jeûne fédéral</p> <p>—Noël, 25 décembre</p> <p>b) <i>Jours ouvrables considérés comme jours fériés</i></p> <p>—2 janvier*</p> <p>—Lundi de Pentecôte*</p> <p>23. CANTON DU VALAIS</p> <p>a) <i>Jours fériés légalement reconnus</i></p> <p>—Nouvel-An, 1^{er} janvier</p> <p>—Saint-Joseph, 19 mars</p> <p>—Ascension</p> <p>—Fête-Dieu</p> <p>—Assomption, 15 août</p> <p>—Toussaint, 1^{er} novembre</p> <p>—Immaculée Conception, 8 décembre</p> <p>—Noël, 25 décembre</p> <p>b) <i>Jours ouvrables considérés comme jours fériés</i></p> <p>24. CANTON DE NEUCHÂTEL</p> <p>a) <i>Jours fériés légalement reconnus</i></p> <p>—Nouvel-An, 1^{er} janvier</p> <p>—2 janvier**</p> <p>—Instauration de la République, 1^{er} mars</p> <p>—Vendredi saint</p> <p>—Ascension</p> <p>—Fête-Dieu, Le Landeron</p> <p>—Noël, 25 décembre</p> |
|---|--|

* Official holiday pursuant to article 38 of the Code of Civil Procedures of the Canton of Vaud.

** 2 January only if 1 January falls on a Sunday.

* Jour férié en vertu de l'art. 38 du Code de procédure civile vaudois.

** Le 2 janvier seulement lorsque le 1^{er} janvier est un dimanche.

- b) *Working days considered to be official holidays*
 —2 January*
 —Easter Monday*
 —Whitmonday*
 —Monday of Federal Fast*
25. CANTON OF GENEVA
 a) *Official holidays*
 —New Year's Day, 1 January
 —Good Friday
 —Easter Monday
 —Ascension
 —Whitmonday
 —Geneva day of fasting
 —Christmas, 25 December
 —Restoration of the Republic, 31 December
 b) *Working days considered to be official holidays*
26. CANTON OF JURA
 a) *Official holidays*
 —New Year's Day, 1 January
 —2 January
 —Good Friday
 —Easter Monday
 —Labour Day, 1 May
 —Ascension
 —Whitmonday
 —Corpus Christi
 —Commemoration of the Jura Plebiscite, 23 June
 —Assumption, 15 August
- b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
 — 2 janvier*
 — Lundi de Pâques*
 — Lundi de Pentecôte*
 — Lundi du Jeûne fédéral*
25. CANTON DE GENÈVE
 a) *Jours fériés légalement reconnus*
 — Nouvel-An, 1^{er} janvier
 — Vendredi saint
 — Lundi de Pâques
 — Ascension
 — Lundi de Pentecôte
 — Jeûne genevois
 — Noël, 25 décembre
 — Restauration de la République, 31 décembre
 b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*
26. CANTON DU JURA
 a) *Jours fériés légalement reconnus*
 — Nouvel-An, 1^{er} janvier
 — 2 janvier
 — Vendredi saint
 — Lundi de Pâques
 — Fête du travail, 1^{er} mai
 — Ascension
 — Lundi de Pentecôte
 — Fête-Dieu
 — Commémoration du plébiscite jurassien, 23 juin
 — Assomption, 15 août

* Ranks as an official holiday pursuant to the law of 16 December 1963 on the computation of time-limits in cantonal law.

* Assimilé à un jour férié reconnu officiellement aux termes de la loi du 16 décembre 1963 sur la supputation des délais de droit cantonal.

—All Saints' Day, 1 November

— Toussaint, 1^{er} novembre

—Christmas, 25 December

— Noël, 25 décembre

b) *Working days considered to be official holidays*b) *Jours ouvrables considérés comme jours fériés*

LISTE JOINTE — ATTACHED LIST

CANTON DE LUCERNE [CANTON OF LUCERNE]¹

*Kirchenpatronatsfest**
[Patron saint's day of the parish —
Fête du saint patron de la paroisse]¹

<i>Lieu</i> [Place] ¹	[Jour/Mois] [Day/Month]		<i>Saint-Joseph</i> [Jour/Mois] [Day/Month]
Aesch	13.12.	Luzia	—
Altishofen	11.11.	Martin	—
Altwis	12. 5.	Pankraz	—
Beromünster	29. 9.	Michael u. 26.12. Stefan	—
Buchrain	5. 2.	Agatha	—
Bramboden (commune de Romoos)			19.3.
Buchs	25. 7.	Jakob (paroisse d'Uffikon) [Parish of Uffikon] ¹	—
Buttisholz	1. 9.	Verena	—
Dagmersellen	10. 8.	Lorenz	19.3.
Doppleschwand	6.12.	St. Nikolaus	19.3.
Ebersecken	11.11.	Martin (paroisse d'Altishofen) [Parish of Altishofen] ¹	—
Ebikon	2.10.	St. Leodegar	—
Eich	10. 8. 4.12.	Lorenz, 13.6. Antonius, Barbera	—
Entlebuch	11.11.	Martin	19.3.
Ermensee	12. 5.	Pankraz (paroisse de Hitzkirch) [Parish of Hitzkirch] ¹	—
Eschenbach	20. 1.	St. Sebastian	—
Escholzmatt	25. 7.	Jakob	19.3.
Flühli			19.3.
Geiss (commune de Menznau)	25. 7.	Jakob	19.3.
Gelfingen	12. 5.	Pankraz (paroisse de Hitzkirch) [Parish of Hitzkirch] ¹	—
Gettnau	1.10.	Therese	—
Greppen	20.10.	Wendelin	19.3.

* Pour autant que la fête ne soit pas reportée au dimanche suivant ou qu'elle ne tombe pas sur l'Assomption ou l'Immaculée Conception. [— As long as the holiday has not been moved up to the following Sunday or does not fall on Assumption or Immaculate Conception.]¹

¹ Traduction fournie par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies — Translation supplied by the Secretariat of the United Nations.

*Kirchenpatronatsfest**
[Patron saint's day of the parish —
Fête du saint patron de la paroisse]¹

<i>Lieu</i> [Place] ¹	[Jour/Mois] [Day/Month]		<i>Saint-Joseph</i> [Jour/Mois] [Day/Month]
Grosswangen	26.11.	Konrad	—
Gunzwil	29. 9.	Michael, 26.12. Stefan (paroisse de Beromünster) [Parish of Beromünster] ¹	—
Hämikon	12. 5.	Pankraz (paroisse de Hitzkirch) [Parish of Hitzkirch] ¹	—
Hasle	26.12.	Stefan	—
Hellbühl	20.10.	Wendelin (en partie dans la commune de Ruswil, Neuenkirch, Malters, Littau) [partly in the commune of Ruswil, Neuenkirch, Malters, Littau] ¹	—
Hergiswil	24. 6.	Johannes der Täufer	—
Herlisberg	24. 8.	Bartholomäus	—
Hertenstein (commune de Weggis) [Commune of Weggis] ¹	2. 9.	Justus	19.3.
Hildisrieden	1. 5.	Kirchweihfest (15.8. Fête patronale) [15.8. Patronal Feast] ¹	—
Hitzkirch	12. 5.	Pankraz	—
Hochdorf	11.11.	Martin	—
Hofstatt	4. 7.	Ulrich (paroisse de Luthern) [Parish of Luthern] ¹	—
Hohenrain	24. 6.	Johannes der Täufer	—
Horw	2.10.	Leodegar	—
Kastanienbaum	2.10.	Leodegar (commune de Horw) [Commune of Horw] ¹	—
Knutwil	26.12.	Stefan	19.3.
Kriens	16.10.	Gallus	—
Luthern	4. 7.	Ulrich	—
Luzern	2.10.	Leodegar	—
Marbach	6.12.	Nikolaus	19.3.
Meggen	2.10.	Leodegar	—
Meierskappel			19.3.
Menzberg (commune de Menznau) [Commune of Menznau] ¹	16. 8.	Theodul u. 5.2. Agatha	19.3.
Menznau	24. 6.	Johannes der Täufer	19.3.
Mosen	13.12.	Luzia (paroisse d'Aesch) [Parish of Aesch] ¹	—

* Pour autant que la fête ne soit pas reportée au dimanche suivant ou qu'elle ne tombe pas sur l'Assomption ou l'Immaculée Conception. [— As long as the holiday has not been moved up to the following Sunday or does not fall on Assumption or Immaculate Conception.]¹

¹ Traduction fournie par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies — Translation supplied by the Secretariat of the United Nations.

*Kirchenpatronatsfest**
 [Patron saint's day of the parish —
 Fête du saint patron de la paroisse]¹

<i>Lieu</i> {Place} ¹	<i>[Jour/Mois]</i> {Day/Month}		<i>Saint-Joseph</i> {Jour/Mois} {Day/Month}
Neudorf	5. 2.	Agatha	—
Ohmstal	22. 9.	Mauritius (paroisse de Schötz) [Parish of Schötz] ¹	—
Pfaffnau	22. 1.	Vinzenz	19.3.
Pfeffikon	22. 9.	Mauritius, 20. I. Sebastian	—
Retschwil	12. 5.	Pankraz (paroisse de Hitzkirch) [Parish of Hitzkirch] ¹	—
Richenthal	22.11.	Cäcilia	—
Römerswil	24. 8.	Bartholomäus	—
Roggliswil	22. 1.	Vinzenz (paroisse de Pfaffnau) [Parish of Pfaffnau] ¹	—
Romoos	22. 7.	Maria Magdalena	19.3.
Ruswil	22. 9.	Mauritius	—
St. Urban (commune de Pfaffnau) [Commune of Pfaffnau] ¹			19.3.
Schongau	4. 7.	Ulrich	—
Schötz	22. 9.	Mauritius	—
Schüpfheim	1. 5.	Johannes und Paulus	19.3.
Schwarzenbach	29. 6.	Petrus u. Paulus	—
Schwarzenberg	20.10.	Wendelin	—
Sempach	26.12.	Stefan	—
Sulz	12. 5.	Pankraz (paroisse de Hitzkirch) [Parish of Hitzkirch] ¹	—
Uffikon	25. 7.	Jakob	—
Ufhusen	24. 6.	Johannes der Täufer	19.3.
Vitznau	30. 9.	Hieronymus	—
Weggis	2. 9.	Justus	19.3.
Werthenstein	12. 9	Name Mariä	—
Willisau	29. 6.	Petrus und Paulus	—
Wolhusen	30.11.	Andreas	—

* Pour autant que la fête ne soit pas reportée au dimanche suivant ou qu'elle ne tombe pas sur l'Assomption ou l'Immaculée Conception. [— As long as the holiday has not been moved up to the following Sunday or does not fall on Assumption or Immaculate Conception.]¹

¹ Traduction fournie par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies — Translation supplied by the Secretariat of the United Nations.

*LIECHTENSTEIN**LIECHTENSTEIN*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

<i>[Day/ Month]</i>		<i>[Jour/ Mois]</i>	
1.1	New Year's Day	1.1.	Nouvel An
6.1	Epiphany	6.1.	Epiphanie
2.2	Candlemas	2.2.	Chandeleur
19.3	Saint Joseph	19.3.	Saint-Joseph
25.3	Annunciation	25.3.	Annonciation
	Good Friday		Vendredi saint
	Easter Monday		Lundi de Pâques
1.5	Labour Day	1.5.	Fête du travail
	Ascension		Ascension
	Whitmonday		Lundi de Pentecôte
	Corpus Christi		Fête-Dieu
15.8	Assumption, National Holiday	15.8.	Assomption, Fête nationale
1.11	All Saints' Day	1.11.	Toussaint
8.12	Immaculate Conception	8.12.	Immaculée Conception
25.12	Christmas	25.12.	Noël
26.12	St. Stephen	26.12.	Saint-Etienne

DECLARATION MADE
UPON RATIFICATION

AUSTRIA

DÉCLARATION FAITE
LORS DE LA RATIFICATION

AUTRICHE

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Die Anwendung des Artikels 3, Absatz 1 und des Artikels 5 auf Fristen in Angelegenheiten

— der Wahlen zu den allgemeinen Vertretungskörpern und den gesetzlichen beruflichen Interessenvertretungen, und

— der Volksabstimmungen und Volksbegehren wird ausgeschlossen.“

“The application of article 3, paragraph 1, and article 5 is excluded as regards time-limits in the field of

— Elections for general representative bodies and for bodies representing professional interests established by law, and

— Referendums and popular initiatives.”

« L'application de l'article 3, alinéa 1, et de l'article 5 est exclue en ce qui concerne les délais en matière

— Des élections aux assemblées de représentation générale et aux associations de représentation professionnelle établies par la loi, et

— Des référendums et des initiatives populaires. »